
Presidencia: Ucrania

954ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO

1. Fecha: Jueves, 30 de mayo de 2013

Apertura: 10.05 horas

Clausura: 13.15 horas

2. Presidente: Embajador I. Prokopchuk

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL SECRETARIO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA DEMOCRACIA Y EL DESARROLLO ECONÓMICO – GUAM, EXCMO. SR. VALERI CHECHELASHVILI

Presidente, Secretario General de la Organización para la Democracia y el Desarrollo Económico – GUAM, Irlanda-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia, Montenegro y Serbia, países candidatos; así como de Albania y Bosnia y Herzegovina, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización) (PC.DEL/408/13), Estados Unidos de América (PC.DEL/412/13), Georgia, Turquía (PC.DEL/423/13), Moldova

Punto 2 del orden del día: CENTRO DE LA OSCE EN ASHGABAD

Jefe del Centro de la OSCE en Ashgabad (PC.FR/7/13 OSCE+), Irlanda-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Albania y Bosnia y Herzegovina, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Noruega, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Moldova) (PC.DEL/411/13), Federación de Rusia (PC.DEL/429/13 OSCE+),

Estados Unidos de América (PC.DEL/413/13), Turquía (PC.DEL/424/13 OSCE+), Turkmenistán, Presidente (CIO.GAL/63/13)

Punto 3 del orden del día: CENTRO DE LA OSCE EN BISHKEK Y
ACADEMIA DE LA OSCE EN BISHKEK

Jefe del Centro de la OSCE en Bishkek (PC.FR/8/13 OSCE+), Director de la Academia de la OSCE en Bishkek (PC.FR/9/13 OSCE+), Federación de Rusia (PC.DEL/426/13 OSCE+), Estados Unidos de América (PC.DEL/414/13), Irlanda-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Albania y Bosnia y Herzegovina, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Noruega, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia y Moldova) (PC.DEL/409/13), Turquía (PC.DEL/425/13 OSCE+), Suiza, Afganistán (Socio para la Cooperación), Kirguistán

Punto 4 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

- a) *Reunión en la modalidad de negociación “5+2” acerca del arreglo del conflicto del Trans-Dniéster, Odesa (Ucrania), 23 y 24 de mayo de 2013:* Presidente, Irlanda-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Albania y Bosnia y Herzegovina, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia) (PC.DEL/410/13), Estados Unidos de América (PC.DEL/415/13), Federación de Rusia (PC.DEL/428/13 OSCE+), Moldova (PC.DEL/430/13)
- b) *Violencia contra lesbianas, gays, bisexuales y transexuales en Georgia y en los Estados Unidos de América:* Estados Unidos de América (PC.DEL/416/13), Georgia
- c) *Instalación de vallas en la región de Tsjinvali:* Georgia (PC.DEL/431/13), Estados Unidos de América (PC.DEL/417/13), Federación de Rusia (PC.DEL/427/13), Presidente
- d) *Detención del Exministro de Cultura Sr. G. Nurmammedov en Turkmenistán:* Estados Unidos de América (PC.DEL/418/13), Turkmenistán

Punto 5 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA
PRESIDENCIA EN EJERCICIO

Anuncio de la distribución del informe sobre las actividades de la Presidencia en Ejercicio (CIO.GAL/65/13): Presidente

Punto 6 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

*Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General
(SEC.GAL/101/13 OSCE+):* Secretario General

Punto 7 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Foro de Estocolmo sobre Internet 2013, Estocolmo, 22 y 23 de mayo de 2013:* Suecia
- b) *Reunión Ministerial del Consejo Ártico, Kiruna (Suecia), 15 de mayo de 2013:* Suecia
- c) *Conferencia de Alto Nivel de la OSCE sobre la Tolerancia y la No Discriminación (incluida la educación sobre derechos humanos de la juventud en materia de tolerancia y no discriminación), Tirana, 21 y 22 de mayo de 2013:* Turquía (en nombre también de Noruega y Suiza) (Anexo 1), Presidente, Albania (Anexo 2), Asamblea Parlamentaria de la OSCE
- d) *Reunión del Grupo de Contacto con los Socios mediterráneos para la Cooperación, Viena, 17 de mayo de 2013:* Suiza, Presidente
- e) *Carta del Director de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos en respuesta a una declaración efectuada por el Representante de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE en la 953ª reunión del Consejo Permanente (CIO.GAL/64/13 Restr.):* Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Presidente
- f) *Cumbre de la Juventud de la OSCE, Crimea (Ucrania), 20 de julio a 1 de agosto de 2013:* Presidente
- g) *Copa de minifútbol de la OSCE, Viena, 1 de junio de 2013:* Presidente (CIO.INF/26/13 OSCE+)

4. Próxima sesión:

Jueves, 6 de junio de 2013, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/954

30 May 2013

Annex 1

SPANISH

Original: ENGLISH

954ª sesión plenaria

Diario CP N° 954, punto 7 c) del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA
(EN NOMBRE TAMBIÉN DE NORUEGA Y SUIZA)**

Gracias, Señor Presidente:

Deseo hacer la siguiente declaración en nombre de las Delegaciones de Noruega, Suiza y Turquía.

Como resultado de la dedicación incansable de la Presidencia ucraniana, la excelente organización por parte de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, y la gentil hospitalidad de Albania, cabe considerar que la Conferencia de Alto Nivel sobre la Tolerancia y la No Discriminación celebrada en Tirana los días 21 y 22 de mayo de 2013 ha sido todo un éxito. Noruega, Suiza y Turquía aprovechan cada ocasión para poner de relieve la importancia de las actividades relativas a la tolerancia y la no discriminación, recalcando que el conjunto de los diversos ámbitos dentro de la dimensión humana tienen la misma importancia y merecen que se les dedique el mismo grado de atención. De este modo, la Conferencia de Alto Nivel nos ha permitido centrar la atención en cuestiones candentes que no debemos descuidar.

Nos parece lamentable que el retraso a la hora de ultimar la decisión relativa a la Conferencia haya dificultado a la mayoría de las delegaciones velar por que representantes de alto nivel de sus capitales pudieran participar de manera oportuna. Sin embargo, y debido también a las numerosas aportaciones de la sociedad civil, estimamos que la Conferencia nos ha brindado una oportunidad valiosa para intercambiar opiniones y prácticas recomendadas y participar en un debate animado y constructivo, y confiamos en que todo ello coadyuve a reforzar nuestros compromisos pertinentes, así como su pleno cumplimiento. Al igual que otros eventos en la dimensión humana, la Conferencia ha dejado patente una vez más la importancia de que la sociedad civil participe en los debates.

Aunque todos los temas que se habían debatido a lo largo de las dos jornadas de duración de la Conferencia contenían aspectos que requerían la atención y la intervención de todas las Instituciones de la OSCE, ninguna institución de la Organización estuvo representada en la Conferencia, salvo la OIDDH. Nos parece que la Oficina del Representante para la Libertad de los Medios de Comunicación y la Oficina del Alto Comisionado para las Minorías Nacionales también deberían estar representadas en eventos de esta índole, y constatamos con decepción que la adopción tardía de una decisión del

Consejo Permanente impidió que ambas pudieran asistir. Además, estimamos que los tres Representantes Personales del Presidente en Ejercicio para la lucha contra la intolerancia y la discriminación deberían haber contado con representantes en la Conferencia.

Quisiéramos añadir que la presencia del Director de la OIDDH, el Embajador Lenarčič, hubiera añadido aún más prestigio a este evento. Sus reflexiones personales hubieran sido sin duda un elemento enriquecedor adicional.

Confiamos y esperamos que los resultados de la Conferencia de Alto Nivel preparen el terreno para conseguir resultados tangibles en el ámbito de la tolerancia y la no discriminación, incluida una decisión, en la próxima Reunión del Consejo Ministerial en Kiev.

Solicitamos que la presente declaración se adjunte al diario correspondiente a la sesión de hoy.

Muchas gracias.

954ª sesión plenaria

Diario CP N° 954, punto 7 c) del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ALBANIA

Gracias, Señor Presidente.

Albania desea unirse a Noruega, Suiza y Turquía al elogiar la enérgica labor que ha desempeñado la Presidencia ucraniana para hacer que la Conferencia de Alto Nivel sobre la Tolerancia y la No Discriminación celebrada en Tirana fuera todo un éxito, así como también la contribución esencial efectuada por la OIDDH en ese mismo contexto.

Quisiéramos agradecerles su ardua labor y el compromiso demostrado con respecto a la Conferencia, y expresar asimismo nuestro agradecimiento a todas las delegaciones y representantes de la sociedad civil por sus valiosas aportaciones a los animados debates.

Los debates que han tenido lugar en Tirana han reafirmado claramente no solo la importancia de que se cumplan plenamente nuestros compromisos en la esfera de la tolerancia y la no discriminación sino también el papel decisivo que desempeñan nuestras instituciones en asistir a los Estados participantes en el difícil proceso de dicho cumplimiento.

Al subrayar la importancia que reviste esta actividad para la labor de la OSCE, el Ministro de Asuntos Exteriores de Albania observó en sus palabras introductorias que al acordar celebrar la Conferencia los Estados participantes reconocieron la necesidad de seguir el camino trazado por nuestros antecesores en los últimos diez años de organizar actividades de alto nivel y también de proseguir la participación fundamental de la OSCE en la esfera de la tolerancia y la no discriminación.

Eso es lo que deberíamos hacer, y esperamos que las presidencias futuras de la OSCE continúen asimismo la práctica consolidada de organizar reuniones de alto nivel de ese tipo.

Al igual que Noruega, Suiza, Turquía y muchas otras delegaciones aquí presentes, confiamos en que la Conferencia de Alto Nivel haya sentado las bases para lograr objetivos concretos en el ámbito de la tolerancia y la no discriminación en el próximo Consejo Ministerial que se celebrará en Kiev, incluida una decisión.

Para concluir, Señor Presidente, quisiera expresar nuestro agradecimiento a todos los colegas que han mostrado su gratitud a los anfitriones de la Conferencia. Transmitiré su

agradecimiento a mis autoridades en Tirana. Como afirmó el Primer Ministro de Albania, el placer de haber contado con su presencia en Tirana ha sido nuestro.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente.